GWANGBOK ARCHIVE / PRIMARY 10

Regulations on the Organization of the Special Investigation Committee for Anti-National Acts

반민족행위특별조사위원회 직제

Special Investigation Committee for Anti-National Acts · 22 December 1948

Original Korean source · English translation, Gwangbok Archive

ORGANIZATIONAL REGULATIONS • 22 DECEMBER 1948

Document information

Document type
: Internal organizational regulations (직제)

Document date
: 22 December 1948

Gazette publication
: Government Gazette (관보), no. 25, 29 December 1948

Issuing authority
: Special Investigation Committee for Anti-National Acts; Chairman Kim Sang-deok (金尙德)

Legal authority
: Article 4, Act on the Organization of Special Investigation Agencies for Anti-National Acts (1948)

Extent
: Preamble, dateline, and 13 articles

Base text
: National Institute of Korean History, 자료대한민국사, vol. 9, record dh_009_1948_12_22_0030

Historical context

These regulations set out the administrative organization through which the Special Investigation Committee for Anti-National Acts was to conduct its work. They establish a Central Secretariat, provincial investigative offices, three subject-based investigation divisions, and the responsibilities of the personnel responsible for investigations and administration. The regulation was issued by the Committee’s chairman on 22 December 1948 and appeared in the Government Gazette on 29 December.

The text was issued under Article 4 of the separate Act on the Organization of Special Investigation Agencies for Anti-National Acts, enacted in December 1948. It is not the parent Act itself and should not be cited as a parliamentary enactment. Its detailed staffing and departmental provisions should be read in conjunction with that Act.

Textual and translation policy

The Korean column reproduces the National Institute of Korean History's published transcription, preserving its historical vocabulary, Hanja, wording, and apparent irregularities. The English column translates each provision in full. The 1948 Gazette facsimile was not independently examined; anomalies in the accessible transcription are therefore flagged rather than conclusively emended.

The primary source

Korean–English Parallel Text

Issued 22 December 1948 · Published in Government Gazette no. 25, 29 December 1948

PROMULGATION FORMULA 반민족행위특별조사기관조직법 제4조에 의하여 반민족행위특별조사위원회 직제를 左와 如히 제정한다.	PROMULGATION FORMULA Pursuant to Article 4 of the Act on the Organization of Special Investigation Agencies for Anti-National Acts, the Regulations on the Organization of the Special Investigation Committee for Anti-National Acts are hereby established as follows.
DATE AND SIGNATURE 단기 4821년 12월 22일 반민족행위특별조사위원회 위원장 金尙德	DATE AND SIGNATURE Dangi year 4821 [sic], 22 December; Kim Sang-deok (金尙德), Chairman of the Special Investigation Committee for Anti-National Acts. [The corresponding Gregorian date is 22 December 1948; see Editorial Note 1.]
ARTICLE 1 제1조 특별조사위원회는 반민족행위처벌법에 정한 바에 의한 사무를 掌理한다.	ARTICLE 1 Article 1. The Special Investigation Committee shall administer the affairs prescribed by the Act on the Punishment of Anti-National Acts.
ARTICLE 2 제2조 正副위원장 각 1인과 조사위원 8인으로 구성된 특별조사위원회에 중앙사무국과 각 도 조사사무분국을 둔다.	ARTICLE 2 Article 2. The Special Investigation Committee, composed of one chairman, one vice-chairman, and eight investigation committee members, shall have a Central Secretariat and investigation secretariat branch offices in each province.
ARTICLE 3 제3조 중앙사무국에 국장 1인 외 左의 직원을 둔다. 조사관 15인, 서기 15인, 사무원 15인. 사무원은 사무 형편에 따라 위원장이 증감할 수 있다.	ARTICLE 3 Article 3. In addition to one director, the Central Secretariat shall have the following personnel: fifteen investigation officers, fifteen clerks, and fifteen administrative staff members. The chairman may increase or decrease the number of administrative staff members according to administrative needs.

ARTICLE 4
제4조 중앙사무국장은 중앙사무국 권한에 속한 사항에 관하여 사무를 장리한다. 소관 직원을 지휘 감독한다.

ARTICLE 4
Article 4. The Director of the Central Secretariat shall administer matters falling within the authority of the Central Secretariat and shall direct and supervise the personnel under his jurisdiction.

ARTICLE 5
제5조 조사관은 조사사무에 관하여 조사위원 및 중앙사무국장의 명을 받아 조사위원회 권한에 속한 범위 내에서 조사를 행하고 그 결과를 중앙사무국장을 경유하여 문서로써 특별조사위원회에 제출하여야 한다. 서기는 국장 및 상사의 명을 받아 소관사무를 처리한다.

ARTICLE 5
Article 5. In matters concerning investigative work, investigation officers shall act under the orders of investigation committee members and the Director of the Central Secretariat, conduct investigations within the scope of the Committee’s authority, and submit the results in writing to the Special Investigation Committee through the Director of the Central Secretariat. Clerks shall carry out their assigned duties under the orders of the director and their superiors.

ARTICLE 6
제6조 중앙사무국장이 유고시에 위원장이 지명하는 조사관이 중앙사무국장을 대행한다.

ARTICLE 6
Article 6. If the Director of the Central Secretariat is unable to perform his duties, an investigation officer designated by the chairman shall act in the director’s place.

ARTICLE 7
제7조 중앙사무국에 제1, 제2, 제3 조사부와 총무과를 둔다. 조사부 각 부장은 조사관으로써 補하고 총무과장은 수석서기로써 보한다.

ARTICLE 7
Article 7. The Central Secretariat shall have First, Second, and Third Investigation Divisions and a General Affairs Section. The head of each Investigation Division shall be appointed from among the investigation officers, and the head of the General Affairs Section shall be appointed from among the senior clerks.

ARTICLE 8
제8조 각 조사부의 사무분장은 左와 같다. 제1조사부는 정치방면에 있어서의 반민족행위의 조사를 분장한다. 제2조사부는 산업경제방면에 있어서의 반민족행위의 조사를 분장한다. 제3조사부는 일반사회방면에 있어서의 반민족행위의 조사를 분장한다.

ARTICLE 8
Article 8. The functions of the Investigation Divisions shall be allocated as follows. The First Investigation Division shall be responsible for investigating anti-national acts in the political sphere. The Second Investigation Division shall be responsible for investigating anti-national acts in the industrial and economic sphere. The Third Investigation Division shall be responsible for investigating anti-national acts in the sphere of society at large.

ARTICLE 9 제9조 총무과에 문서, 서무 2係를 두어 중앙사무국의 문서, 인사, 경리 급 기타 서무에 관한 사무를 장리한다. 문서계는 문서의 收發, 심사, 보관 급 此에 관련된 부대사무를 분장한다. 서무계는 인사, 경리 급 기타 일체 서무를 분장한다.	ARTICLE 9 Article 9. Two units, Documents and General Administration, shall be established within the General Affairs Section to administer the Central Secretariat's records, personnel, accounts, and other general administrative matters. The Documents Unit shall handle the receipt and dispatch, review, and custody of documents and related ancillary duties. The General Administration Unit shall handle personnel, accounts, and all other general administrative affairs.
ARTICLE 10 제10조 道조사부는 조사책임자 1인 외 左의 직원을 둔다. 조사관 3인, 서기 3인, 사무관 3인.	ARTICLE 10 Article 10. Each Provincial Investigation Division shall have one officer responsible for investigations and, in addition, the following personnel: three investigation officers, three clerks, and three administrative officers [samugwan; 사무관].
ARTICLE 11 제11조 道조사부 사무분국장은 道조사관으로서 보한다.	ARTICLE 11 Article 11. The head of the secretariat branch office of a Provincial Investigation Division shall be appointed from among the provincial investigation officers.
ARTICLE 12 제12조 道사무분국장은 道조사책임자의 명을 받아 道조사부 권한에 속한 사무를 장리하며 소관 직원을 지휘 감독한다.	ARTICLE 12 Article 12. Under the orders of the officer responsible for provincial investigations, the head of a provincial secretariat branch office shall administer the affairs within the authority of the Provincial Investigation Division and shall direct and supervise the personnel under his jurisdiction.
ARTICLE 13 제13조 道조사부 직제는 중앙 직제에 準하며 중앙사무국의 지시를 받아야 한다.	ARTICLE 13 Article 13. The organizational structure of the Provincial Investigation Divisions shall correspond to the central organizational structure, and the provincial divisions shall follow instructions issued by the Central Secretariat.

Source: National Institute of Korean History, 자료대한민국사, vol. 9, transcribing Government Gazette no. 25 (29 December 1948).

Editorial apparatus

Notes and References

Textual and historical notes

1. Dangi date in the base transcription. The accessible Korean transcription prints "단기 4821년 12

월 22일.” The date corresponds historically to Dangi 4281 (1948 CE), not 4821. The Korean column preserves 4821; the translation marks it [sic]. Without direct collation against the Gazette image, this is treated as an apparent error in the published transcription, not definitively an error in the 1948 printed original.

2. Relation to the parent enactment. The prefatory clause cites Article 4 of the Act on the Organization of Special Investigation Agencies for Anti-National Acts, which authorized the Committee to determine the divisions and allocation of duties of its secretariats. These regulations are a subordinate organizational instrument, not an amendment to the Act on the Punishment of Anti-National Acts.

3. Composition of the Committee (Article 2). One chairman, one vice-chairman, and eight additional committee members make ten members in total. These are committee members; the personnel enumerated in Article 3 belong to the separate Central Secretariat.

4. Investigative offices and terminology. The source distinguishes 조사위원 (investigation committee member), 조사관 (investigation officer), 서기 (clerk), 사무원 (administrative staff member), and 사무관 (administrative officer). Likewise, 도조사부 (Provincial Investigation Division) and 사무분국 (secretariat branch office) have been kept distinct where the Korean distinguishes them.

5. Central and provincial staff (Articles 3 and 10). Article 3 lists fifteen investigation officers, fifteen clerks, and fifteen administrative staff members, with variable numbers only for the latter. Article 10 lists three investigation officers, three clerks, and three 사무관 for each Provincial Investigation Division. The latter term is not silently changed to 사무원. These provisions should be checked against staffing ceilings in the parent Act when assessing their legal operation.

6. Investigative subdivisions (Articles 7–8). The three central Investigation Divisions are assigned distinct spheres of inquiry: political; industrial/economic; and general social. “Division” is an organizational translation of 조사부 and does not imply an independent police or prosecutorial body.

7. Clerk and office terminology (Article 9). 係 designates an internal unit; 문서계 is rendered “Documents Unit,” 서무계 “General Administration Unit.” 경리 is rendered “accounts” in this administrative context. The word 급 is an older conjunction equivalent to “and.”

8. Evidentiary basis. The original Gazette issue is identified by the National Institute of Korean History; the present edition was prepared from that institution’s digital transcription. It does not claim photographic verification against Gazette no. 25. A facsimile comparison is recommended before citing any disputed typographical reading as an original-print error.

Primary sources

1. 반민족행위특별조사위원회, “반민족행위특별조사위원회 직제,” 22 December 1948, 관보 no. 25 (29 December 1948), transcribed in 자료대한민국사, vol. 9, National Institute of Korean History, record dh_009_1948_12_22_0030. https://db.history.go.kr/contemp/level.do?levelId=dh_009_1948_12_22_0030.

2. “반민족행위특별조사기관조직법,” Law no. 14, 7 December 1948; see National Institute of Korean History, 헌정사 자료 DB, the account of the 1948 ancillary legislation. https://db.history.go.kr/item/cons/level.do?levelId=cons_001_0020_0020_0010.

3. “반민족행위처벌법,” Law no. 3, 22 September 1948, National Law Information Center (original

enactment). https://www.law.go.kr/LSW/lsInfoP.do?lsiSeq=3398.

Suggested chicago-style citation

Special Investigation Committee for Anti-National Acts, “반민족행위특별조사위원회 직제” [Regulations on the Organization of the Special Investigation Committee for Anti-National Acts], December 22, 1948, Government Gazette (관보), no. 25 (December 29, 1948), transcribed in 자료대한민국사, vol. 9, National Institute of Korean History, dh_009_1948_12_22_0030; English translation, Gwangbok Archive, 2026.

Publication note

Bilingual research edition based on a digitized transcription of the historical legal instrument. Source-facsimile collation is advised for the two noted textual anomalies before final public release.

Rights and attribution

English translation and original editorial notes © 2026 Gwangbok Archive. You may use, reproduce, and adapt this translation for any purpose, including research, with credit to Gwangbok Archive. You may not claim the translation as your own work. This permission covers the archive’s translation and editorial notes.